



**HAL**  
open science

## Commenter l'actualité sur Internet : la structure d'intelligibilité d'un forum de discussion arabe

Baudouin Dupret, Enrique Klaus, Zouhair Ghazzal

► **To cite this version:**

Baudouin Dupret, Enrique Klaus, Zouhair Ghazzal. Commenter l'actualité sur Internet : la structure d'intelligibilité d'un forum de discussion arabe. Réseaux : communication, technologie, société, 2010, 160-161, pp.286-317. halshs-00489600

**HAL Id: halshs-00489600**

**<https://shs.hal.science/halshs-00489600>**

Submitted on 6 Jun 2010

**HAL** is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

## COMMENTER L'ACTUALITE SUR INTERNET

### La structure d'intelligibilité d'un forum de discussion arabe

Baudouin Dupret (CNRS/ISP, Cachan)  
Enrique Klaus (PACTE, Grenoble)  
Zouhair Ghazzal (Loyola University, Chicago)

Internet tend à structurer toujours davantage les modes de communication entre les individus. C'est vrai, entre autres, de l'actualité, dont la production est nourrie par les dépêches d'agences de presse relayées par les grands sites d'information. Ces sites sont ainsi organisés que, sur une même page, ils publient l'article d'information et offrent la possibilité aux internautes de poster des commentaires dont l'affichage quasi-instantané contraste avec la dispersion et l'anonymat de leurs auteurs. L'étude d'une page de ce type permet donc d'analyser deux registres de communication : l'information journalistique, d'une part, et la séquence des commentaires qui lui sont indexés, de l'autre. C'est à la description de ce mode particulier de communication virtuelle que cet article s'attache.

Notre recherche porte sur la communication médiée par ordinateur et par Internet et, en ce sens, s'inscrit dans la perspective d'autres travaux consacrés aux échanges discursifs en ligne (correspondance par courriel : Labbé & Marcoccia, 2005 ; Marcoccia, 2007 ; liste de diffusion : Marcoccia, 2004 ; Mondada, 1999 ; ou encore forum de discussion : Adkins & Grant, 2007 ; Al-Saggaf & Williamson, 2006 ; Wojcik, 2006). Elle s'en distingue aussi, dans la mesure où l'activité consistant à commenter « à chaud » l'actualité sur Internet ne se confond pas avec d'autres activités consistant à prodiguer des conseils sur un forum communautaire ou à mettre en commun des informations via une liste de diffusion, ou encore à prendre part à une « délibération électronique » sur un forum de discussion municipal. Toutes ces activités partagent indubitablement un air de famille, dès lors qu'elles se basent sur l'emploi d'une même technologie à diverses fins pratiques, mais l'usage généralisé du terme « forum de discussion » (là où l'anglais distingue le *discussion board* du *notice / bulletin board* ou encore du *comment board* dont nous traitons ici) conduit à confondre les types d'activité sociale menée en ligne. Bien qu'en apparence, et d'un point de vue kinésique, les usages des nouvelles technologies de l'information et de la communication (NTIC) semblent limités à la manipulation d'un ordinateur, les activités pratiques dans lesquelles s'engagent leurs usagers se révèlent nettement différenciées.

Notre démarche est distincte, épistémologiquement, du constructivisme (Al-Saggaf & Williamson, 2006) et de l'interactionnisme (Marcoccia, 2004, 2007). Elle s'inscrit en revanche dans la perspective de l'ethnométhodologie d'inspiration wittgensteinienne, qui accorde une attention toute particulière aux pratiques situées des internautes et à leurs jeux de langage, ainsi qu'à la production endogène d'ordre et de sens. Elle se rapproche dès lors des travaux qui, en analyse de conversation, ont porté, à partir d'un corpus « naturel » (c'est-à-dire non médié par le chercheur), sur les pratiques ordinaires effectives des acteurs communiquant sur Internet (Mondada, 1999 ; Adkins & Grant, 2007).

La dépêche initiale, signée de l'agence Reuters, a été publiée le 16 décembre 2007 sur le site d'al-Arabiya, une société de communication basée à Dubaï dont le fleuron est constitué de la chaîne satellitaire d'information du même nom. Elle porte sur des incidents à forts relents confessionnels ayant éclaté à Esna, une ville de Haute-Egypte, suite à une affaire de mœurs entre des chrétiens et une musulmane. Cette dépêche de deux pages, agrémentée d'une photo, a suscité une succession de 503 commentaires étalés sur douze jours, jusqu'au 28 décembre 2007.

L'article qui suit constitue le premier volet d'une recherche sur l'identité telle qu'elle trouve à se déployer et à être débattue sur Internet. Nous y analysons la structure d'intelligibilité d'un forum de discussion d'internautes indexé sur une information journalistique. Nous y traitons de même des styles de l'expression langagière et de ce qu'ils traduisent en termes de pratiques communicationnelles. L'étude de cette forme spécifique d'organisation de la communication virtuelle constitue le préalable indispensable à l'analyse des catégorisations d'appartenance identitaire et du profilage moral qui traversent de part en part cette production médiatique. Nous esquisserons celle-ci dans ses grandes lignes, tout en renvoyant le lecteur intéressé à l'article qui en traite de manière spécifique (cf. Dupret, Klaus, Ghazzal, à paraître).

## **Le récit déclencheur**

Un forum de discussion tel que celui que nous décrivons s'organise à partir d'un récit déclencheur, un *trigger narrative*. Toutes les dépêches publiées sur ce site ne suscitent pas le même engouement. Le 17 décembre 2007, au moment où nous avons saisi pour la première fois la dépêche de l'agence Reuters et la première série de commentaires qu'elle a suscités sur ce site, les autres informations consultables consistaient, dans l'ordre de leur publication, en une information sportive sur le football anglais (une trentaine de commentaires), l'annonce de l'ouverture d'une clinique islamique à Moscou (75 commentaires) et une autre information footballistique (10 commentaires), tandis qu'un article présentant les résultats du festival du film de Dubaï et faisant état d'une suspicion de favoritisme par sympathie pour le Hezbollah recueillait de son côté plus de 200 commentaires. Il est dès lors évident que le thème de l'information publiée détermine largement l'ampleur des réactions qu'elle va susciter. Or, la publication des informations fait l'objet d'un travail de sélection de la part des gestionnaires du site, qui combine des critères de pertinence et d'audience (cf. Dupret & Ferrié, 2008 a et b). Critères de pertinence, d'une part, en ce sens qu'un choix est fait de ce qui présente un intérêt eu égard à l'identité propre du site. Pour un site d'informations comme Al-Arabiya, il s'agit manifestement de nouvelles dont l'actualité tient à leur caractère mondial, arabe, musulman et sportif. Critères d'audience, d'autre part, dès lors que le choix de pertinence s'exerce également en fonction du public que se donnent les gestionnaires du site. Autrement dit, les internautes se rendent sur ce site parce qu'ils pensent pouvoir y trouver des informations les concernant, mais le site, de manière réflexive, publie ces informations parce que ses gestionnaires pensent qu'elles concernent l'audience qu'ils s'assignent, la validité de ce choix se trouvant elle-même confirmée par le taux de consultation et de réaction généré par les informations mises en ligne. De ce point de vue, la dépêche de Reuters sur les incidents d'Esna, à l'origine d'une série de plus de 500 commentaires, a connu une félicité dont on peut, *a posteriori*, comprendre les conditions.

La dépêche apparaît en première page du site web, dans une liste d'informations présentées par leur titre, les premières phrases de l'information, une photo et, au bout d'une demi-douzaine de lignes, le mot « suite » imprimé en rouge avec une flèche, bouton électronique qui permet d'accéder au texte complet et au forum de discussion qui est ouvert à sa suite (figure 1). Cette première page est en évolution constante, si bien qu'il n'est pas possible d'accéder à ses différents états successifs, alors même que les dépêches et les forums subséquents font l'objet, sur Al-Arabiya à tout le moins, d'un archivage systématique. À titre d'illustration, voici à quoi ressemblait la première page le 29 février 2008 :

Figure 1 - Al-Arabiya, première page



Navigant sur le Web, l'internaute arabophone qui accède à la première page du site d'Al-Arabiya se voit offrir différentes possibilités, parmi lesquelles la consultation des programmes de la chaîne, la lecture d'articles d'opinion et la consultation de dépêches. Cette dernière se présente comme l'option privilégiée, eu égard à l'espace qu'elle occupe, au jeu des couleurs qui la met en scène et à l'illustration photographique qui l'accompagne. Á supposer qu'il choisisse cette option, l'internaute va choisir, dans la liste affichée, celle des informations dont il souhaite connaître la suite et à laquelle il désire éventuellement réagir. L'information en question apparaît alors dans la rubrique « librairie interactive », sorte de catalogue archivé de toutes les dépêches publiées sur le site et de l'intégralité des commentaires qu'elles ont suscités (figure 2). Le site d'Al-Arabiya se présente dès lors comme un environnement heuristique (*perspicuous setting*) rendant disponibles les modes pratiques de compréhension de cet environnement<sup>1</sup>. C'est en effet à partir du site lui-même et dans leur usage ordinaire de celui-ci que les internautes naviguent, de manière non problématique. Autrement dit, l'espace qui s'offre à eux fournit les moyens de son intelligibilité, en tant qu'il est composé d'un récit déclencheur, pouvant être lu pour lui-même, et d'une liste subséquente de commentaires à laquelle il est possible de se raccrocher.

<sup>1</sup> « Un environnement heuristique rend disponibles – en ce sens qu'il consiste en elles – les mises à découvert matérielles de pratiques de production locale et de justifiabilité naturelle, dans les détails techniques propres à nos façons de trouver, examiner, élucider, apprendre, montrer et enseigner l'objet organisationnel en tant que lieu de travail *in vivo* » (Garfinkel, 2002 :181).

Figure 2 - Al-Arabiya, page de publication de la dépêche

barre de navigation : "première page - dernières nouvelles - politique - sport - marchés arabes - dernière page - librairie interactive - English"

nom du site web : "Al-Arabiya"

date de consultation de la page : "17 décembre 2007 AD, 7 Dhû al-Hijja Hégire, 4ème année, 300ème jour"

date de publication de la dépêche : dimanche 6 Dhû al-Hijja Hégire, 16 décembre 2007 AD

rubrique "lisez également" : autres informations consultables en ligne

titre de la dépêche : - en rouge : "des dizaines de personnes jettent des boules enflammées sur l'église de la Vierge en ville" - en bleu : "incendie des possessions de chrétiens suite aux relations sexuelles entre deux chrétiens et une musulmane"

légende de la photographie : "les pompiers tentent de maîtriser l'incendie"

lieu et signature : "Esna (Egypte) - Reuters"

début de la dépêche

Voici le texte de la dépêche, dont nous n'analyserons que les éléments structurels qui la posent, d'une part, comme récit à part entière et, de l'autre, comme point de déclenchement et de référence de la série de commentaires qui lui succèdent (extrait 1) :

**Extrait 1 - Al-Arabiya - texte de la dépêche**

**Des dizaines de personnes jettent des cocktails Molotov sur l'église de la Vierge en ville**  
**Incendie des propriétés de chrétiens suite aux relations sexuelles entre des chrétiens et une musulmane**  
 Esna (Égypte) – Reuters

Des témoins ont dit « que des inconnus ont mis le feu, dimanche 16-12-2007, aux propriétés de chrétiens dans la ville d'Esna, dans le sud de l'Égypte, quelques jours après l'arrestation de deux jeunes chrétiens soupçonnés d'avoir eu des relations sexuelles avec une jeune fille musulmane ».

Des sources sécuritaires ont dit « que la police avait arrêté sept musulmans soupçonnés d'avoir mis le feu aux propriétés des chrétiens ».

Un témoin a dit que « le feu a pris vers deux heures du matin dans 13 commerces tenus par des chrétiens au centre-ville, à la voiture particulière d'un haut fonctionnaire chrétien et à la motocyclette particulière d'un chrétien ».

Il a ajouté « que les forces anti-émeute ont encerclé la zone des incendies et y ont imposé des mesures de sécurité renforcées alors que [les incendies] se propageaient dans les autres quartiers d'Esna, l'une des villes du gouvernorat de Qina qui est distant du Caire d'environ 600 kilomètres ».

Des sources sécuritaires ont dit « que des dizaines de personnes avaient jeté des cocktails Molotov, hier soir, samedi, sur l'église de la Vierge, en ville, de même qu'elles ont tenté de forcer sa porte et de la prendre d'assaut ».

Une source a dit : « Il semble qu'ils voulaient mettre le feu à l'église de l'intérieur, après que les cocktails Molotov ont échoué à provoquer un incendie », et il ajoute que les forces de police déléguées à la protection de l'église ont fait échouer les tentatives d'assaut.

Les sources sécuritaires ont dit « qu'un commerçant chrétien et son fils ont arrêté deux musulmans portant le *niqâb* (voile facial) avant la tentative d'incendie de l'église et leur ont demandé de montrer leurs cartes d'identité après avoir prétendu qu'ils étaient de la police ».

Une source a dit : « Un proche des deux filles portant le *niqâb* qui marchait derrière elles a découvert l'identité du chrétien et de son fils, qui lui ont dit qu'ils cherchaient un téléphone portable perdu ; il s'est disputé avec eux, ce qui a amené la police à déférer les cinq [personnes] devant le Parquet ».

Il ajoute « que des musulmans se sont rassemblés alors que les cinq [personnes] étaient déférées au Parquet et ont jeté des pierres sur les forces de police ; mais la police les a dispersés, sauf que des dizaines d'entre eux sont allés à l'église de la Vierge pour essayer d'y mettre le feu ».

Une source sécuritaire a dit « que la police va renvoyer les sept musulmans arrêtés devant le Parquet général pour examiner leur [participation] à l'incendie des propriétés des chrétiens ».

Des témoins ont dit « que la plupart des chrétiens de la ville qu'habite une écrasante majorité de musulmans restent dans leurs maisons dans la crainte d'être exposés à des sévices ».

De même, des musulmans se sont rassemblés devant un commerce dans lesquels on dit « que les deux jeunes chrétiens et la jeune fille musulmane se trouvaient ; ils ont attrapé les deux jeunes et les ont livré à la police, tandis qu'ils ont livré la fille à sa famille avant l'arrivée des forces [de sécurité] ».

Une source a dit qu'« un employé chrétien du commerce s'était enfuit au moment du rassemblement des musulmans. Le Parquet général a ordonné, jeudi, la détention des deux jeunes chrétiens pendant quatre jours pour les besoins de l'enquête ; il a également ordonné l'arrestation et la comparution de l'étudiante et de l'employé du commerce en fuite ».

On ne sait pas jusqu'à présent ce qu'il est advenu de la jeune fille et de l'employé du commerce.

Les musulmans ont mis le feu au commerce et ont brisé la vitrine d'une pharmacie dans laquelle travaillaient les deux jeunes chrétiens.

Il se répète parmi les musulmans que les deux jeunes ont donné rendez-vous à la jeune fille pendant leur travail à la pharmacie et qu'ils se sont mis d'accord avec elle pour lui donner 100LE (18 dollars).

Qinâ est le seul gouvernorat égyptien dont le gouverneur soit chrétien.

Dans son titre comme dans le corps du texte, la dépêche propose une version de l'information qui positionne des personnes, des identités et des objets en protagonistes de l'affaire. En termes sémiotiques, on peut dire qu'elle nous en fournit les actants. C'est sur la base de cette « structure de déclenchement » immédiatement visible et accessible à l'ouverture de la page, qui associe des titres de différentes couleurs (rouge pour le premier, bleu pour le second), l'illustration photographique (ainsi que sa légende) et le texte de la dépêche (en particulier, la première demi-douzaine de lignes qui apparaissent en page d'accueil du site) que l'internaute s'engage éventuellement dans la lecture du texte complet de la dépêche et/ou la publication d'un commentaire sur le forum qui lui fait suite. En ce sens, la dépêche – et particulièrement le bloc titres-photo-premières lignes – fournit un certain nombre de ressources à ses commentateurs futurs. Elle se présente de la sorte comme une action discursive instructrice des réactions qui lui sont attachées explicitement ; elle en fournit l'ancrage et le cadre, en même temps qu'elle les suscite. Ajoutons enfin que la dépêche introduit, dans cet espace, un élément d'objectivité. Elle constitue la narration de référence dont l'information est généralement tenue pour véridique (bien qu'il puisse y avoir, bien évidemment, des formes de contestation de cette véracité).

## **L'accession au forum**

Le forum débute immédiatement après le texte. Il s'agit d'un forum chrono (*flat*), par simple juxtaposition chronologique<sup>2</sup>. Cela se remarque par une mise en page différente, un titre en bleu (« commentaires sur le sujet ») et le début d'une liste numérotée d'interventions (avec un titre en bleu, le pseudonyme de l'intervenant en rouge et la date, dans les deux calendriers grégorien et de l'Hégire, et l'heure de publication de l'intervention en rouge également).

---

<sup>2</sup> Par opposition à un forum à fils (*threaded*), où l'internaute peut ou doit spécifier à quel commentaire ou groupe de commentaire il répond et voit son commentaire publié à la suite de celui-ci.

Figure 3 - Al-Arabiya, fin de la dépêche, début du forum

وتردد بين مسلمين أن الشابين واعداء الفتاة خلال عملهما في الصيدلية، وأنهما اتفقا معها على إعطائها 100 جنيه (18 دولاراً).

وقدنا هي المحافظة المصرية الوحيدة التي بها محافظ مسيحي.

fin de la dépêche :  
"Qinâ est le seul gouvernorat égyptien dont le gouverneur soit chrétien"

début du forum :  
"commentaires sur le sujet"

تعليقات حول الموضوع

1 - لن ينتصر الاسلام  
aymansun2000@hotmail.com | 16/12/2007 م، 05:49 مساءً (السعودية) 02:49 مساءً (جرينتش).

لن ينتصر الاسلام بمثل هذه الافعال ليس حرق المسلمون بتعاليم الاسلام لما التجهت مثل هذه

2 - ادعوا معي  
ابوعلى - الإسكندرية | 16/12/2007 م، 05:49 مساءً  
اللهم احفظ مصر مسلميها و مسيحيها في ربنا

3 - يا رب الطف  
حسان | 16/12/2007 م، 05:50 مساءً (السعودية) 02:50 مساءً (جرينتش)

يبدو ان ما كانت تسعى اليه الجهات الخارجية لاشغال حرب اهلية قد نجح و هذا اول بولاره يا رب الطف بعبادك

4 - عقليات متحجرة وعنصرية

Il faut insister, à ce stade, sur le caractère fondamental de la structuration en titres de l'information et des commentaires qu'elle suscite. Etablissant et hiérarchisant les pertinences, produisant le paysage actantiel, permettant aussi l'économie d'une lecture exhaustive, positionnant les protagonistes du débat en termes synthétiques et accentués, elle aiguise l'envie d'en lire plus et l'appétit participatif des internautes. Il n'est donc pas étonnant que ces accroches soient souvent formulées de manière à interpeler.

Le forum est ainsi structuré que c'est en fin de document que l'outil de participation à la discussion apparaît. La participation se présente donc comme la conséquence de la lecture de l'information et des réactions qu'elle a déjà suscitées. On verra plus loin que cette structure logique n'est pas totalement contraignante. Nombre de commentaires semblent en effet indifférents à ce qui a pu se dire préalablement dans le forum, voire ignorants de ce que la dépêche a pu expliciter au-delà de son bloc initial. Il n'en reste pas moins que l'accès à la discussion est techniquement conditionné par le « déroulement » de la page et l'usage d'un formulaire, une sorte de « boîte à commentaires » (figure 4). Celle-ci exige très peu d'informations personnelles : seule la mention d'un pseudonyme est requise. L'identification peut donc être anonyme, et l'on verra que les participants au forum recourent abondamment (si pas systématiquement) à cette faculté. La deuxième case du formulaire permet de donner un titre au commentaire. On l'a dit, une partie importante des mécanismes de la pertinence et du potentiel dialogique du forum transite par la formulation donnée par l'internaute au sujet de son commentaire. La troisième case du formulaire est destinée, pour sa part, au texte même du commentaire. Un bouton électronique, avec la mention « envoyer » (*irsâl*), permet de transmettre le tout à l'administrateur du forum, lequel semble fonctionner automatiquement, sans censure observable, avec un léger temps de décalage entre le moment de l'envoi et celui de la publication.

Figure 4 - Al-Arabiya, derniers commentaires et boîte à commentaires

إلى أناجلكم المحرفة ولم أقول فيها شيئا يدعوكم لكي تتناولوا على كتاب الله. ففكر قبل أن تتطرق إلى ذلك مرة أخرى وأن تتكلم بعلم وليس بجهل كما فعلت ذلك.

**502 - نداء**  
**عربي مسلم سعودي** | 22/12/2007 م. 09:52 مساءً (السعودية) 06:52 مساءً (جرينتش)

انتم ايها الازهابيون الاسرائيليون انتم المستفدون الاول من هذه الحوادث وانتم الذين صنعتموها وانتم الذين تمويلون لها وانتم الذين فعلتموها نداء الى كل عربي نداء الى كل مسلم ومسلمة نداء الى العالم نداء الى الامريكيين بل الى كل احد واذكاء ولكن اسرائيل تجرهم الى حافة الهاوية فهم سيخسرون ويهزمون مثلما خسروا لو تملك اسرائيل اسلحة نووية واسلحة دمار شامل وغيرها من الاسلحة التي تمتلكها اسرائيل

dernier commentaire en date :  
 "503 - La prostitution partout  
 Salim Haddad - Canada / 28/12/2007 AD. 12:23 am  
 (Arabie saoudite) 09:23 pm (Greenwich)"

**503 - الدعاية في كل مكان**  
**سليم حداد - كندا** | 26/12/2007 م. 12:23 مساءً (السعودية) 09:23 مساءً (جرينتش)

إن الدعاية موجودة في جميع دول العالم، حتى في الدول والتي تعلن عنصريتها بكل صراحة و المسماة بالدول الإسلامية، المشكلة ليست في دعاية الخبز، وإنما في دعاية العقل الذي ابتلى بالتعصب الأعمى

هل ترغب في التعليق على الموضوع؟

الاسم: \_\_\_\_\_  
 عنوان التعليق: \_\_\_\_\_  
 نص التعليق: \_\_\_\_\_

boîte à commentaires :  
 "Desirez-vous faire un commentaire à ce sujet ?"  
 cases à remplir :  
 - nom  
 - titre du commentaire  
 - texte du commentaire

menu de bas de page :  
 - premières ligne : "page principale - dernières nouvelles - politique - sport - marchés arabes - dernière page"  
 - deuxième ligne : "à propos d'Al-Arabiya.net - votre publicité avec nous - ajoutez le site à vos favoris - choisissez le site comme page principale - service RSS - questions fréquentes"

bouton d'envoi du commentaire **إرسال**

الصفحة الرئيسية | آخر الأخبار | سياسة | رياضة | الأسواق العربية | الصفحة الأخيرة  
 حول العربية.نت | أعلن معنا | أضف الموقع للمفضلة | اختر الموقع لصفحتك الرئيسية | خدمة RSS | أسئلة شائعة  
 جميع الحقوق محفوظة لقناة العربية © 2008

L'envoi d'un commentaire fait l'objet d'un accusé de réception généré automatiquement et stipulant : « Votre commentaire a bien été reçu. Merci de votre correspondance. Nous vous prions de rester en ligne » (figure 5).

Figure 5 - Al-Arabiya, accusé de réception d'un commentaire

تم استلام تعليقك ، نشكر لك تجاوبك ، ونرجو منك دوام التواصل

الصفحة الرئيسية | آخر الأخبار | سياسة | رياضة | الأسواق العربية | الصفحة الأخيرة  
 حول العربية.نت | اتصل بنا | أعلن معنا | أضف الموقع للمفضلة | اختر الموقع لصفحتك الرئيسية | خدمة RSS | أسئلة شائعة  
 جميع الحقوق محفوظة لقناة العربية © 2008

### La configuration des commentaires

L'ensemble du forum se présente comme une succession de tours de parole. Cette parole, écrite, est indexée sur la dépêche, de manière plus ou moins substantielle. En effet, les

commentaires font souvent état de ce qu'ils réagissent au contenu de cette dernière ou seulement à son bloc déclencheur, surtout aux tous premiers déploiements de la discussion en ligne. Ainsi, si l'on prend les deux premiers commentaires de la liste (figure 6 et extrait 2), on remarque que le premier fait état d'une lecture du détail de la dépêche (extrait 1, dernières lignes : « des jeunes filles comme celle-ci ne se tourneraient pas vers la prostitution pour gagner de l'argent »), tandis que le deuxième se contente de réagir à la thématique générale de la sédition confessionnelle par une prière pour l'unité de l'Égypte.

Figure 6 - Al-Arabiya, commentaires 1 et 2

## تعليقات حول الموضوع

1 - لن ينتصر الإسلام

16/12/2007 م، 05:49 مساءً (السعودية) 02:49 مساءً (جرينتش) | [aymansun2000@hotmail.com](mailto:aymansun2000@hotmail.com)

لن ينتصر الإسلام بمثل هذه الأفعال ليس حرق الكنائس هو من سنصر الإسلام ولكن لو طبقنا تعاليم الإسلام لنصرنا ديننا ولو تعالم المسلمون بتعاليم الإسلام لما اتجهت مثل هذه الفتاه الى الدعارة كي تكسب المال ولما انتشر الفقر بيننا وانهارت الاخلاق

2 - ادعوا معي

16/12/2007 م، 05:49 مساءً (السعودية) 02:49 مساءً (جرينتش) | ابو على - الإسكندرية

اللهم احفظ مصر مسلميها و مسيحيها في رباط واحد و اكشف الغمة عن اعين المتعصبين منهم

### Extrait 2 - Al-Arabiya, commentaires 1 et 2

#### 1 ~ L'islam ne vaincra pas

[Aymansun2000@hotmail.com](mailto:aymansun2000@hotmail.com) | 16/12/2007 C 05:49 pm (Arabie saoudite) 02:49 pm (Greenwich)

L'islam ne vaincra pas avec de tels actes. Ce n'est pas l'incendie des églises qui fera triompher l'islam ; mais, si nous appliquions les enseignements de l'islam, nous nous ferons triompher notre religion, et si les musulmans apprenaient les enseignements de l'islam, des jeunes filles comme celle-ci ne se tourneraient pas vers la prostitution pour gagner de l'argent, la pauvreté ne se propagerait pas parmi nous et les mœurs ne se dissoudraient pas.

#### 2 ~ Priez avec moi

Abû 'Alî – Alexandrie | 16/12/2007 C 05:49 pm (Arabie saoudite) 02:49 pm (Greenwich)

Mon Dieu, gardez l'Égypte, ses musulmans et ses chrétiens, en un ensemble unique, et dévoilez l'affliction aux yeux de ceux d'entre eux qui sont fanatiques.

L'indexation du commentaire à la dépêche peut donc prendre plusieurs formes, mais, au fil de la discussion, elle tend de moins en moins à se faire sur la dépêche pour ne plus s'articuler qu'à la thématique générale. En quelque sorte, la discussion générée par l'information journalistique s'autonomise de celle-ci pour ne plus se nourrir que d'elle-même. Cette information fonctionne dans un premier temps comme un récit déclencheur, offrant une réserve de pertinence sémantique et pragmatique (une sorte de matrice d'actions, de thèmes, de catégories et de normes morales utilisables). La succession des commentaires est donc en quelque sorte instruite par cette information initiale, en ce sens qu'elle en est à la fois la lecture et la résultante circonscrite. Dans un deuxième temps, toutefois, la séquence devient plus aléatoire, liée de manière contingente à l'accumulation des commentaires et à leur dialogicité, les intervenants écrivant en réaction implicite ou explicite aux commentateurs précédents, sous forme d'intervention intempestive ou de réponse plus structurée.

Le commentaire constitue l'unité de base des tours de parole au sein du forum (figure 7). Contrairement aux situations de conversation ordinaire, l'allocation de ces tours ne pose pas de difficultés. En effet, une double médiation technologique et institutionnelle, soustraite à la capacité d'action des participants, conduit les commentaires à apparaître de manière

numériquement séquentielle. Le postage d'un commentaire va entraîner un mécanisme de numérotation et de publication sur lequel les internautes n'ont pas de prise interactionnelle.

Figure 7 - Al-Arabiya, apparence des commentaires

The image shows a screenshot of a comment on the Al-Arabiya website. Several elements are highlighted with yellow boxes and red circles:

- Title (in blue):** "La prostitution est-elle interdite en Egypte"
- Number (in blue):** "350"
- Date and time (in red):** "17/12/2007 M [ère chrétienne] 10:34 a.m. (Arabie saoudite) 07:34 a.m. (Greenwich)"
- Name (in red):** "Ammâr"
- Comment (in black):** "Tous ceux qui ont incité et oeuvré à la sédition confessionnelle seront anéantis, parce qu'il n'y a personne qui puisse être vainqueur. Le résultat sera la ruine du pays pour tous. Les exemples sont nombreux dans l'histoire"

Additional visible text includes: "هل الدعارة ممنوعة في مصر", "350", "أدرى هل", "بالتأكيد", "بهدىكم", "351 - الندم", "شاب سوري --- | 17/12/2007 م, 10:37 صباحاً (السعودية) 07:37 صباحاً (جرينتش)", and "سوف يندم كل من حرّض أو عمل فتنة طائفية لأنه ليس هناك من منتصر وتكون النتيجة خراب البلد على الكل والأمثلة في التاريخ كثيرة".

On le voit à l'examen de la figure 7, une fois en ligne, le nom et le titre sont inversés de sorte que l'intitulé, inscrit dans une police plus grande, marque l'entrée du commentaire. La numérotation automatiquement attribuée au commentaire permet de l'inscrire hiérarchiquement dans l'ordre de mise en ligne des tours de parole. En plus de cette numérotation, la date et l'heure de mise en ligne du commentaire sont signalées, juste après le pseudonyme, en référence au calendrier grégorien et à l'heure correspondant aux méridiens saoudien et de Greenwich (GMT). Le fait que ce soit l'heure en Arabie saoudite et non l'heure aux Emirats arabes unis, pays d'où la chaîne émet pourtant, n'est pas anodin. Il renvoie à la centralité d'un pays dont le nom indexe l'assujettissement au patronyme royal (la famille Saoud étant de plus notoirement connue comme principal actionnaire de la chaîne). Plus encore qu'à un souverain, c'est à l'espace musulman que cette référence renvoie, toutefois, avec La Mecque comme épicycle. Numérotation, datation et horaire marquent et rendent visible, à l'intention de l'utilisateur, le caractère interactif et processuel de la compilation de commentaires et de l'émergence, toujours contingente, du forum de discussion.

L'espace accordé au titre est rarement inusité. Seuls huit commentaires ne font l'objet d'aucun intitulé. Ce n'est bien sûr pas équivalent à ces commentaires dont l'intitulé consiste à dire qu'ils n'en ont pas : « Sans commentaire », « Moi aussi je suis sans commentaire » (cf. commentaire 139, extrait 3) ou « Juste un commentaire » ressemble davantage à des jeux de mots par lesquels les intervenants se jouent des instructions du formulaire de saisie de texte<sup>3</sup>, font part de leur consternation ou soulignent (ironiquement) le caractère marginal de leur message. Certains titres consistent davantage en une formulation. Cette notion vise principalement les résumés, paraphrases ou conclusions d'un discours précédent, visant à conserver, effacer et transformer celui-ci (cf. Heritage & Watson 1979 ; Komter 2001). Le titre fonctionne souvent de cette manière, reprenant en une formule le jugement porté par l'auteur du commentaire sur l'information ou sur le débat en cours (commentaires 138 et 143, extrait 3). Tel est souvent le cas

<sup>3</sup> Notons que ces commentaires, dès lors qu'ils sont explicitement provoqués par la dépêche, se lisent comme la deuxième partie préférentielle d'une paire initiée par la question introductive de la boîte à commentaires (« Désirez-vous commenter ce sujet ? »).

des titres faits d'interjections, de questions, d'exhortations ou de slogans (commentaire 140, extrait 3 ; mais aussi « Ne dépassons pas les bornes », « Non au terrorisme », « Nous ne voulons pas d'ingérence dans nos affaires », « Non », « Non à la sédition confessionnelle », « Non au confessionnalisme », « Non, non au fanatisme »), et parfois seulement des signes de ponctuation qui y correspondent (commentaire 38, extrait 13). Mais le titre peut également être considéré comme une formulation prospective, comme la capture anticipée du contenu du commentaire qui lui fait suite et la tentative de captation de l'attention des autres participants (commentaire 142, extrait 3). Parfois, le titre reprend à l'identique les premiers mots du commentaire (commentaires 140 et 142, extrait 3) ; parfois, il pose une véritable question (commentaire 141, extrait 3) ; parfois encore, la question est seulement rhétorique (commentaire 106, extrait 7 ; ou encore : « Jusqu'à quand ??? », « Pourquoi tout cela », « Pourquoi tout ce fanatisme ? », « Quand trouvera-t-on les coptes en sécurité dans cet État raciste !!!!!!!!!!!!!!! »). Souvent, en tout cas, l'intitulé est l'occasion d'une ironie (commentaire 144, extrait 7). Très souvent aussi, le titre prend un aspect d'interpellation d'un commentateur précédent (commentaires 132 et 136, extrait 3). Il remplit alors le rôle d'un connecteur au sein du site dialogique du forum (cf. Dupret, Klaus, Ferrié 2008), en même temps qu'il donne l'occasion d'une première catégorisation morale. Il peut aussi s'agir de l'interpellation d'une audience générale (commentaire 135, extrait 3), voire de l'invocation de Dieu (commentaire 133, extrait 3).

### Extrait 3 - Al-Arabiya, commentaires 132 à 143

#### 132 ~ Ta gueule, Haydar, [espèce de] clown (*al-aragûzî*)

‘Abduh pour Maroc@Meknessie de la Zitûna | 16/12/2007 C 08:31 pm (Arabie saoudite) 05:31 pm (Greenwich)

Tout d'abord à l'insignifiant Haydar l'Iroquois (*al-arakûzî*), tu perds, espèce de détrit, à insulter tes supérieurs arabes. Deuxièmement, je suis contre ce comportement inconsidéré de ces jeunes. Ça n'ajoute rien à l'affaire sinon en pire, même si leur motivation était leur [souci] jaloux de l'honneur fondamentalement. La paix sur les nobles (*shurafâ*) seulement

#### 133 ~ Ô\*<sup>4</sup> Seigneur, protège tes enfants\*

Sharîf | 16/12/2007 C 08:35 pm (Arabie saoudite) 05:35 pm (Greenwich)

Égypte Égypte Égypte Égypte musulmane, chrétienne, je t'aime, Égypte. Seigneur, protège-la de la sédition, Seigneur [...]

#### 135 ~ Aux hommes de religion, musulmans et chrétiens

Ghâda Belgique | 16/12/2007 C 08:40 pm (Arabie saoudite) 05:40 pm (Greenwich)

La question ne supporte pas l'agitation\* ou les commentaires imbéciles et parsemés de haine et de confessionnalisme. J'implore tous les adolescents (*murâhiqîn*) d'abandonner le clavier (*kîbûrd*) et d'arrêter de faire des commentaires et d'aller vers d'autres sujets comme l'art et le sport... Je répète qu'il y a là des mains et des cœurs noirs derrière cette sédition. Qu'est-ce que [cet] événement sinon un embrouillamini (*futayl*) qui a allumé le feu de la sédition.... Le plus étonnant, c'est la position et le silence des hommes de religion des deux bords sur ce qui s'est passé... Chaque bord doit comprendre les gens. La religion est amour, fraternité, affection, coexistence. Elle est au Dieu Très-Haut et non à l'être humain... J'implore les hommes de religion musulmans et chrétiens de bouger immédiatement pour arrêter cette sédition qui emportera toute chose (*al-akhdar wa-l-yâbis*) si nous ne l'arrêtons pas, il y va de l'existence même de l'Égypte. J'implore les hommes de religion de rendre l'avis que ce qui arrive à l'Égypte relève de l'interdit (*harâm*)... interdit... craignez pour votre pays.. l'Égypte saigne douloureusement de votre ignorance\*.... Mérites-tu d'eux ce que vous en faites.... A Toi Dieu, ô Egypte... à Toi, Dieu....

#### 136 ~ À celui qui a décrit les nazaréens comme frères des chrétiens

Mahabb al-Fârûq | 16/12/2007 C 08:42 pm (Arabie saoudite) 05:42 pm (Greenwich)

Le Très-Haut a dit [« ] Vous avez eu un bel exemple en Abraham et ceux qui [étaient] avec lui, quand ils dirent à leur peuple : Nous sommes innocents de vous et de ce que vous adorez d'autre que Dieu. Nous vous renions. Entre nous et vous, c'est l'hostilité et la haine à jamais [»]<sup>5</sup>

#### 137 ~ Les conséquences des Coptes de l'émigration

Abû Yûsuf al-Misrî | 16/12/2007 C 08:45 pm (Arabie saoudite) 05:45 pm (Greenwich)

Le président des nazaréens ‘Adlî Abâdir et la campagne forcenée contres les musulmans sur les satellites américains, chypriotes et européens ne\* et ne seront pas dans l'intérêt des nazaréens d'Égypte –les nazaréens de l'émigration

<sup>4</sup> Un astérisque est accolé à chaque mot comportant une faute d'orthographe ou de frappe.

<sup>5</sup> Coran 60 (al-Mumtahana/L'Epreuve), verset 4.

malheureusement font semblant d'oublier la nature du musulman égyptien et son attachement\* à sa religion, sa crainte et sa jalousie à son égard. Il faut que les nazaréens de l'émigration cessent\* la campagne frénétique contre les musulmans en Égypte et l'arrêt [de l'usage] d'expressions [telles que] les nazaréens opprimés. Comment être des opprimés alors que le musulman fait face à la plus répugnante espèce de torture dans les postes de police qui atteint le stade de la mort –les Frères musulmans sont jugés devant des tribunaux militaires– pourquoi la police néglige-t-elle les activités des prêtres des nazaréens à l'intérieur de l'Égypte et à l'extérieur. Enfin, nous disons que les musulmans sont les opprimés dans leur pays.

#### **138 ~ shame**

P@aul | 16/12/2007 C 08:48 pm (Arabie saoudite) 05:48 pm (Greenwich)

this women is free to do what she want\*, this\* is her live\* and everyone must have his own decision, and bevor\* you burn the church, go and burn the hate in your soul

#### **139 ~ Moi aussi, sans commentaire**

à 105 et rien qu'une Egyptienne et d'autres | 16/12/2007 C 08:48 pm (Arabie saoudite) 05:48 pm (Greenwich)

A 105, tes propos sont très vrais\* – et à rien qu'une Egyptienne 98 non à la division de l'Égypte – des paroles belles et sensées 47, 50, 57, 80, 103 – et ne mettez pas le poison dans le miel 41, 73, 92, 100 ne jouez pas avec le feu, il vous brûlera

#### **140 ~ L'islam et les musulmans ????????**

Sharîf | 16/12/2007 C 08:53 pm (Arabie saoudite) 05:53 pm (Greenwich)

L'islam et les musulmans ????????

#### **141 ~ Est-ce que la cause des protestations n'est pas que la somme convenue était faible ?**

'Abd al-'Azîz - Hadramawt | 16/12/2007 C 08:53 pm (Arabie saoudite) 05:53 pm (Greenwich)

Faites-nous savoir, ô nos frères égyptiens ... pourquoi toute cette agitation Dieu vous donne des jours heureux les gens ont-ils besoin d'argent ?

#### **142 ~ C'est de toi que je me soucie\***

Lola Lûlâ | 16/12/2007 C 08:53 pm (Arabie saoudite) 05:53 pm (Greenwich)

C'est de toi que je me soucie.. terre de Canaan ..... de ton Nil a bu un Ahmad et un Bashshâr ....et de ta terre a poussé un Girgis et un Hamdân ....quel est ce volcan ...Ahmad se venge de Girgis ... Ne sont-ils pas frères ...pitié pour celui qui a levé la croix pour embrasser le croissant ....depuis quand ton sein rejette-il [ses] fils ....cette main qui se moque de ta terre et de ta sécurité ....la main de la sédition et de l'égarement .....ne te moque pas de ta sécurité, tout le monde est dans l'expectative ...lors de tes fêtes, les frères se retrouveront ...la [fête du] Sacrifice et la [fête de] la Nativité se donneront l'accolade ...le volcan s'éteindra .....c'est ce qui est financé au nom du serpent ....la tête de la sédition et de la partition Seigneur, c'est à toi que nous nous en remettons .....qui a dit de brûler les églises et les croix ...Muhammad a assuré la sécurité des gens du Livre depuis des siècles ....n'abandonne pas et ne trahis pas ....le radicalisme est le plus aveugle des aveuglements ....sois en paix, toi dont je me soucie .....du mal d'Ahmad ou de Girgis ....ceux qui empruntent la voie du terrorisme ont pris la direction ....sois en paix, ô citadelle glorieuse, ô Kaaba des nations ....Égypte, [toi] qui es mon souci, mon âme ....qu'ils prient sur Jésus qui ....a honoré, ainsi que sa mère, la terre de Canaan ...qu'ils prient sur Muhammad, le détenteur du sceau, et sur l'Égypte pour que ses fils soient des frères\*

#### **143 ~ au Jihâd**

Abû Maryam | 16/12/2007 C 08:55 pm (Arabie saoudite) 05:55 pm (Greenwich)

Tel est l'islam vertueux, la religion de l'amour et de la paix

Il ne saurait être question d'exhaustivité dans la description des formes que peuvent prendre les intitulés, ni dans la question des usages du pseudonyme et du travail identitaire qu'ils accomplissent (cf. Dupret, Klaus, Ghazzal à paraître). Nous nous contentons de souligner à quel point l'éventail de leurs formes est large, s'étalant du prénom (commentaires 133, 138 et 140, extrait 3), éventuellement qualifié géographiquement (commentaires 132, 135 et 141, extrait 3), au pseudonyme (commentaire 137, extrait 3 ; Abû Yûsuf, littéralement père de Joseph, correspond à un alias de la vie quotidienne ou à un surnom de combat ; al-Misrî peut être un patronyme et signifie littéralement l'Égyptien), en passant par le substitut ou le complément au titre (commentaire 139, extrait 3).

### **Le forum comme contexte séquentiel**

Le forum fonctionne de manière séquentielle et contextualisée. Séquentielle, d'une part, en ce sens qu'il s'insère dans un ordre de parution chronologique et plus ou moins dialogique. C'est ainsi que les premières interventions réagissent exclusivement au bloc déclencheur, alors que les

suivantes peuvent entrer en dialogue avec celles qui les précèdent. Comme il existe un délai entre l'envoi des commentaires et leur publication, les échanges dialogiques éventuels opèrent avec un décalage plus ou moins important. Des commentaires adjacents ne se répondent donc normalement pas les uns aux autres, de même que tous les commentaires se succédant dans un délai inférieur à une dizaine de minutes. Dans le commentaire n° 48, l'on voit comment un intervenant qui se donne pour pseudonyme « Pas agréable » (ce qui sonne plus comme une considération normative à propos de l'information que comme une dénomination) s'en prend à un des premiers commentateurs, une demi-heure après que le commentaire de celui-ci a été affiché (cf. extrait 4).

#### **Extrait 4 - Al-Arabiya, commentaire 48**

**48 ~ Le commentaire numéro 3 est un chiite mariné dans la mélasse**

Pas agréable | 16/12/2007 C 06:21 pm (Arabie saoudite) 03:21 pm (Greenwich)

Je te dis : eh toi, aies honte, toi, honte à toi, ces paroles, tu es un musulman, c'est consternanttttttttttttttttt\*

La prise de parole dans le cadre du forum est en outre contextualisée. Cela signifie principalement que le cadre de la discussion est déterminant quant à son contenu. Un tour de parole se rapporte, en effet, à l'information, au débat qu'elle suscite ou à un tour de parole précédent. Il s'organise donc indexicalement (en référence à la dépêche ou à tout ou partie des commentaires) et réflexivement (il se nourrit des commentaires précédents tout comme il nourrit les suivants). Ainsi, l'énoncé de propos provocateurs ou offensants va susciter séquentiellement une réaction, alors que la formulation d'une prière ne fera qu'ajouter un item à la liste des commentaires, sans interactivité. La contextualité et la séquentialité sont donc étroitement liées.

Chaque intervention individuelle fait partie d'un flot d'informations et de commentaires, mais elle l'est en temps décalé et dans une relation structurelle contrastée. Un laps de temps relativement long s'écoule en effet entre l'envoi d'un commentaire et sa publication, puis entre cette publication et les éventuelles remarques qu'elle peut susciter (Baym 1996 parle d'asynchronisme). A l'extrait 6, nous voyons par exemple qu'il a fallu près d'une heure à l'auteur du commentaire 129 pour réagir au commentaire 106. Pareil délai explique sans doute que de nombreux internautes ne semblent pas suivre, à proprement parler, le fil d'une conversation, mais plutôt venir se raccrocher ponctuellement à une boule de neige en gonflement constant.

#### **Extrait 6 - Al-Arabiya, commentaires 106 et 129**

**106 ~ une question !!!**

Père La Barbe un Tunisien union des pays du Maghreb arabe U.M.A | 16/12/2007 C 07:26 pm (Arabie saoudite) 04:26 pm (Greenwich)

Pourquoi la communauté de la chrétienté (*al-nasrâniyya*) ne respecte pas les lois d'un pays dont le peuple est à 97% musulman... !! alors ces quelques avant-propos sont venus avec ces résultats, de même que ces nuages noirs sont venus avec cette pluie. !!!

[...]

**129 ~ la paix sur vous**

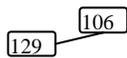
Père Lucide le Syrien | 16/12/2007 C 08:20 pm (Arabie saoudite) 05:20 pm (Greenwich)

Je félicite Père La Barbe un Tunisien/106/

Les relations qu'entretiennent les commentaires entre eux et avec la discussion en général s'avèrent donc structurellement contrastées : pour les uns, il s'agit visiblement d'une intervention unique, d'une réaction isolée, voire d'une prise de parole indifférente au reste des propos publiés, sans la moindre dialogicité ; pour les autres, inversement, il s'agit bien de « construire un espace d'intersubjectivité » (Mondada, 1999 : 6) et de s'inscrire dans un échange, dans la poursuite d'un débat, dans le fil d'une discussion, autant d'éléments contribuant à faire de ce forum un site dialogique. Cette dialogicité s'arrête toutefois souvent à la paire commentaire/réaction (figure 7,

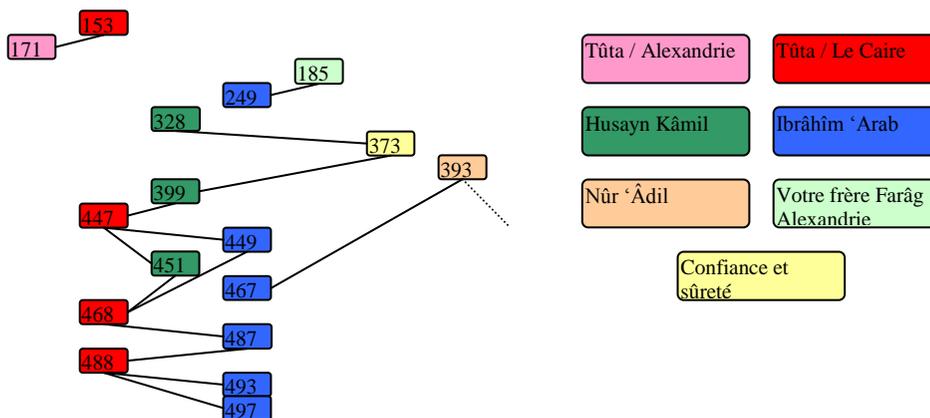
extrait 6) et ne se prolonge pas, bien que les commentateurs, en interpellant directement l'auteur d'un commentaire précédent, manifestent le fait qu'ils s'attendent à ce que leur message soit lu par son destinataire. En d'autres termes, la dialogicité du forum est présumée par ses utilisateurs, alors même qu'elle s'avère souvent aléatoire et réduite.

Figure 7



Certains échanges sont cependant poursuivis au-delà de cette paire (figure 8). Ainsi en va-t-il des interventions de trois commentateurs, Tûta Le Caïre (dont la première intervention sous ce pseudonyme porte le n° 153), Ibrâhîm 'Arab (première intervention : n° 249) et Husayn Kâmil (première intervention : n° 328).

Figure 8



Husayn Kâmil avait déjà fait l'objet de plusieurs interpellations, plus tôt dans la discussion, avant même qu'il n'intervienne directement dans le débat (commentaires 32 et 144 ; extrait 7), ce qui permet de remarquer que la participation à ce genre de forum est, en partie au moins, une affaire d'habités. Nous reviendrons plus loin sur cette question.

**Extrait 7 - Al-Arabiya, commentaires 32 et 144**

**32 ~ à Husayn Kâmil**

Un cavalier sans monture | 16/12/2007 C 06:10 pm (Arabie saoudite) 03:10 pm (Greenwich)

Toutes mes condoléances à Husayn Kâmil qui va nous toiser, beau comme le jour. Il ne suit que ce genre d'informations puisqu'il se considère comme le porte-parole officiel des chrétiens sous le microscope

**144 ~ bravo**

| 16/12/2007 C 08:59 pm (Arabie saoudite) 05:59 pm (Greenwich)

Bravo à Husayn Kâmil et à ses erreurs exemplaires sur al-Arabiya à l'égard de ceux qui s'en prennent aux musulmans en Égypte et s'enfuient (même l'âne) de préférence au fils d'Adam !! Encore une fois, bravo pour votre stupidité, la minorité l'emporte sur la majorité

Initialement, chacun des trois protagonistes entre dans le forum indépendamment. Ce n'est que progressivement que cela évolue vers une séquence de discussion spécifique enchâssée dans la masse des commentaires du forum. Tûta (littéralement « Baie », surnom affectueux généralement donné à une jeune femme) commence par réagir à la dépêche en lançant un appel à conjurer la menace « de la sédition et de ses incendies ». Ibrâhîm 'Arab, un nom propre plausible, vient pour sa part, lors de sa première intervention, appuyer le commentaire n° 185 (qu'il désigne sous le n°

176) de Votre frère Farâg Alexandrie qui réfutait le caractère religieux de l'incident. Leurs interventions ultérieures ne sont en outre pas nécessairement confinées à leurs échanges à trois (comme l'atteste le commentaire 467 d'Ibrâhîm 'Arab, qui fait suite au commentaire 393 de Nûr 'Âdil). A partir du commentaire n° 399, toutefois, l'interaction se structure sur un mode s'apparentant au *chat*, c'est-à-dire de la conversation électronique (cf. Abdallah 2008). Cette correspondance va s'étaler sur trois jours, ce qui laisse supposer que les participants ne sont pas restés connectés en permanence, mais sont au contraire revenus sporadiquement sur le site, au gré de leurs disponibilités, passant en revue les commentaires postés depuis leur dernière déconnexion et reprenant la parole par un commentaire affiché explicitement comme une réaction à l'intervention d'un co-discutant.

## Jeux de langage virtuels

Le forum est le lieu d'un jeu de langage spécifique (Wittgenstein 1967). L'on entend par là que les mots prennent leur sens du fait de leur association les uns aux autres et de leur insertion dans un contexte d'usage. Le sens des mots n'est pas donné *a priori*, mais il procède d'un type d'activités dont les gens sont familiers et dans lequel s'élabore une façon de parler particulière. Non pas que les participants parlent une seule et même langue ni qu'ils concordent dans leurs opinions – que du contraire ! Il s'agit simplement de remarquer qu'il existe une manière de s'exprimer spécifique au forum telle que les internautes peuvent y participer en se comprenant pour ce qu'ils sont et font. Ce jeu de langage participe de la structure d'intelligibilité du forum ; il en est même indissociable. Nous pouvons en distinguer plusieurs traits caractéristiques, que ce soit dans l'usage de registres linguistiques variés ou dans la forme de l'écriture. Il importe de remarquer, en outre, que l'existence d'une façon de parler propre au forum de discussion n'empêche pas sa coexistence avec d'autres jeux de langage articulés autour, par exemple, des registres de la religiosité ou de l'ethnicité.

L'usage du registre linguistique oral et dialectal constitue la première caractéristique du jeu de langage du forum. Nous reviendrons sur la qualité de marqueur d'identité que peut revêtir le recours à des expressions, tournures et formules d'un parler local. Il importe pour l'instant de relever que le forum permet la rencontre de façons locales de parler, qu'il constitue en quelque sorte un lieu d'exposition et d'exportation des particularismes. Ceux-ci peuvent être revendiqués, quand l'origine du commentateur est indiquée en titre ou en pseudo, ou simplement transparente, quand cela ressort de l'usage de telle ou telle expression (figure 9 et extrait 8).

### Figure 9

43 - تخلف كبير  
سفيان الاموي | 15/12/2007 م، 06:17 مساءً (السعودية) 03:17 مساءً (جرينتش)  
إذا كانت البنت منحة شو الفرق اذا كانت مارست مع مسلمين ولا مسيحين ولا ملحدين والله لحنا المسلمين صار بدنا مليون سنة ضوئية  
لتوصل لمستوى الفهم بعدين لو كنتوا زلم بحق كنت انتقمتموا لاخواتكم بنات العراق اللي اغتصبون الاميركان ا المحتلين بس لحنا امة مو  
شاطرة غير على بعضه

### Extrait 8 - Al-Arabiya, commentaire 43

#### 43 ~ Une grande arriération

Sufyân al-Umawî | 16/12/2007 C 06:17 pm (Arabie saoudite) 03:17 pm (Greenwich)

Si cette fille est dépravée, quelle (*shû*) différence qu'elle pratique cela avec des musulmans ou des chrétiens ou des athées [?] Par Dieu, nous les musulmans, il nous faut (*sâr bednâ*) un million d'années-lumière pour arriver au niveau de la compréhension. Et puis, si vous étiez des gens de vérité (*zalam bi-haqq*), vous iriez venger vos frères, les filles

d'Irak que violent les occupants américains. Mais nous sommes une communauté qui n'est pas maligne sauf contre elle-même ('*alâ ba'da*)

Dans cet extrait, des mots et des expressions tels que *shû*, *sâr bednâ*, *zalam* attestent de l'origine « syro-libanaise » de l'intervenant, bien que la formulation du commentaire soit un mélange d'arabe standard et dialectal. Cette mixité du langage constitue, à vrai dire, l'une des caractéristiques majeures du style propre à la discussion sur ce forum. Les tournures orales propres à certaines régions de l'espace linguistique arabe y côtoient l'usage d'une langue plus littéraire et plus écrite. Un mode particulier d'« expression écrite de l'oral » ou de « conversation écrite » (Marcoccia, 2004) émerge, sans instance de régulation autre que l'interaction des usagers de l'Internet. A cet égard, il y a lieu de remarquer, d'une part, les inflexions du langage en fonction de la nature du commentaire et, de l'autre, l'usage d'une palette de techniques éditoriales pour donner à ce media écrit une plus grande apparence d'oralité.

Ainsi, les commentaires peuvent viser à l'expression d'un propos articulé, auquel cas ils manifestent généralement une tendance à l'usage d'un arabe standard, proche de celui-ci utilisé dans les médias écrits. Si le propos prend une coloration plus théologique, le caractère littéraire s'en trouve même souvent accentué. En revanche, le commentaire manifestant un souci expressif s'infléchira plutôt dans le sens du langage parlé, tandis que les propos directs – interpellations, injures – s'afficheront davantage en dialectal. Encore faut-il constater que la division du travail n'est jamais aussi tranchée (figure 10 et extrait 9). Souvent, on observe des alternances et des mélanges de styles à l'intérieur d'un même commentaire. Comme le souligne L. Mondada (2007 : 63), à propos d'un contexte totalement différent, si le « code-switching » entre des registres langagiers multiples accomplit des distinctions entre thèmes, d'une part, et destinataires, de l'autre, cependant il « n'obéit pas à une grammaire fonctionnelle fixe et préexistante ».

Il arrive également que la citation d'un texte religieux, comme une Tradition prophétique par exemple, fasse l'objet d'incorrections orthographiques majeures (e.g. commentaire 147 : *man azâ zimmiyan*, « celui qui malmène un protégé », en lieu et place de *man adhâ dhimmiyan*), dont on ne sait trop si elles relèvent de la faute d'orthographe à proprement parler ou de la faute de frappe, ou encore si elles traduisent une volonté de simplification phonétique. À cet égard, on peut noter le nombre important d'incorrections orthographiques semblant relever de la facilité dactylographique, cette dernière justifiant alors parfois de rapprochements avec l'expression dialectale. Ainsi, il arrive fréquemment que la lettre *ha* de fin de mot, qui correspond à un pronom personnel, apparaisse comme un *ta marbûta*, c'est-à-dire la lettre *ta* de désinence du féminin (cf. e.g. commentaire 148, extrait 9 : *sâlat* pour *sa'alahu* ou *annat* pour *annahu*), de même que, régulièrement, la lettre *hamza* est remplacée par la seule lettre qui lui sert de support (*ya*, *waw*, *alif*) (c.f. e.g. commentaire 146, extrait 9, de facture nettement dialectale égyptienne : *wâhida râyiha* pour *wâhida râ'iha*).





Qui t'a dit qu'elle est prostituée ? Peut-être qu'ils l'ont enlevée et qu'ils voulaient la mettre.. Dieu te calme seulement.. ne porte pas préjudice à la fille mes salutations

### **382 ~ Pas de condoléances pour les femmes**

Égyptien copte ange triste en ce moment | 17/12/2007 (g) 12:24pm (KSA) 09:24am (GMT)

Elle a été rappelée à la miséricorde de Dieu, la grande Égypte \_ L'Égypte qui a éclairé le monde de sa civilisation que lui est-il arrivée \_ L'Égypte renaîtra-t-elle de nouveau ????????????????????

Enfin, il convient de remarquer l'usage de toutes sortes de symboles (\*, @, \_, 0, etc.) qui participent de la grammaire pratique du langage en vigueur et de l'expressivité du propos – on pourrait parler de forme de vie virtuelle – mais relèvent également d'idiosyncrasies contingentes.

### **En guise de conclusion : remarques sur l'identité thématisée**

Nous nous sommes intéressés dans cet article à la structure de la communication virtuelle telle qu'elle s'est déployée sur ce forum, en prélude à un traitement de la question de l'identité en tant qu'elle est constitutive de cette succession de commentaires idiosyncratiques du forum de discussion en ligne, en même temps qu'elle en est l'objet. L'identité est en effet au cœur de la thématique du forum : le titre de la dépêche parle de chrétiens et de musulmans, d'hommes et de femmes, ainsi que d'actions (sexuelles et violentes) liées à ces relations identitaires. L'identité est donc l'objet d'une thématisation. Mais l'identité appartient aussi aux éléments constitutifs de l'activité virtuelle elle-même. Les participants au forum s'attribuent un nom, intitulent leurs commentaires, interpellent les autres participants, usent de la sorte d'anonymat que leur procure leur « pseudonyme » ou, plus précisément, leur identité d'occasion. L'identité s'affiche donc à tout instant pour caractériser autrui, s'auto-caractériser et lier des droits et obligations à ces actes catégoriels. À ce titre, elle s'inscrit dans ce que l'on appelle la normativité de la cognition pratique, c'est-à-dire la cognition telle que saisie en acte. Celle-ci se compose non pas de modes de raisonnement supposément ignorés des gens eux-mêmes, mais des « formes d'ordonnement de leur véritable comportement conceptuel, communicationnel, relationnel et instrumental, au fur et à mesure qu'ils constituent leurs univers-objet » (Coulter 1989 : 36).

Lena Jayyusi (1984) a montré à quel point les catégorisations d'appartenance pouvaient procéder de manière morale et normative. Ainsi en va-t-il des préjugés et stéréotypes, dont le mode de fonctionnement est transitif, au sens où le membre d'un groupe catégoriel, alors même qu'il ne s'agit pas d'un groupe au sens d'une communauté organisée, est considéré comme le représentant de cette catégorie, est paré de ses caractéristiques et se trouve inexorablement lié, à ce titre, à ce dont elle peut faire l'objet. Dans le forum que nous avons présenté, le fait d'être qualifié de chrétien ou de musulman ou de s'afficher comme tel fait de la personne le titulaire des propriétés génériques de ce groupe. Bien sûr, en théorie, il n'existe pas de relation homothétique entre un objet et l'attribut qui lui est accolé. Dire de la violence qu'elle est islamique ne signifie pas qu'elle soit exclusivement le fait des musulmans ou que tout musulman partage cette violence. Il reste toutefois que la doctrine d'une collectivité quelconque et les activités de ses membres sont ordinairement considérés en termes de corpus doctrinal appartenant en propre à cette collectivité (Sharrock, 1974 : 45). En fait, l'imputation d'un attribut collectif à un corpus de savoir ou de doctrine n'est pas une question d'attribution empiriquement validée, mais bien l'établissement d'une relation de propriété. L'attribut donné au corpus n'est donc pas nécessairement un descripteur littéral de la collectivité dans laquelle ce corpus est censé exister, mais plutôt un dispositif de description (*id.* : 49 ; cf. également Ireton, 2000 ; Hester & Housley, 2002). On pourrait parler de texture ou de halo de pertinence descriptive (Dupret & Ferrié, 2008a ; Goode, 2007). La caractérisation islamique de la violence ouvre un champ sémantique ; elle constitue une pertinence programmatique. Ainsi, le fonctionnement de ce dispositif n'est ni mécanique ni systématique : un travail de catégorisation peut intervenir sans système catégoriel, par simple jeu

de ressemblance et de texture ouverte (cf. Wittgenstein, 1967) ; la liaison catégorielle peut aussi être un enchâssement dans la catégorie, une production de la catégorie, une pertinence catégorielle.

La pratique communicationnelle présuppose et se fonde sur une éthique ordinaire, une éthique « naturelle » au sens où elle est constitutive de l'attitude naturelle de la vie quotidienne, tout en étant réflexivement constituée par elle. Les participants au forum d'Al-Arabiya s'appuient sur des catégories éthiques qu'ils ont en commun, même s'ils peuvent diverger quant à l'attribution de ces qualités à tel ou tel acte ou personne ou quant à la reconnaissance de leur qualité vertueuse ou pernicieuse. En même temps, cette éthique naturelle est contingente : dans le cours de tout travail descriptif et catégoriel, l'usage et l'intelligibilité des catégories sont étroitement enchâssés dans des opérations d'évaluation de pertinence, d'ordre du jour, de tâche à accomplir, de destinataire, etc. Cela apparaît dans le forum, où le dispositif dialogique et anonyme conditionne étroitement la forme que peuvent prendre les assertions et positionnements identitaires. Très clairement, l'usage de catégories descriptives, ordinaires ou non, rend disponible toute une variété de trajectoires pouvant être, *in situ*, inférentielles, trajectoires qui sont fondées sur les différentes « caractéristiques » liées à ces catégories (en tant qu'organisations du savoir social pratique ordinaire) ou constitutives de celles-ci (comme dans l'exemple de la « violence islamique »). En d'autres termes, « l'intelligibilité est constituée en termes pratiques moraux » (Jayyusi, 1991 : 241). Plusieurs conséquences peuvent être tirées de cela : d'abord, que les valeurs morales sont disponibles publiquement, qu'elles sont données, manifestées, visibles, étalées et imputées sur la base des actions et discours des personnes (en ce sens, le forum est une « foire aux valeurs morales ») ; deuxièmement, que la moralité a une logique modale, par quoi on vise le fait que, quand bien même on aurait des principes généraux, des conventions et des règles, ceux-ci ne fourniraient pas à l'avance leur propres cas d'application dans les différents contextes d'action (il est ainsi impossible de prévoir comment le débat va se déployer moralement, même si un certain nombre de paramètres sont prévisibles : catégories identitaires, stéréotypes et activités liés à ces catégories, prise de positions de principes ou positionnements contingents, etc.) ; troisièmement, les valeurs et conventions morales ont une texture ouverte, leurs usages et applications répondent à des critères multiples (ce qui n'est pas une preuve de désordre, mais l'indice d'un ordre pratique fait d'options multiples qui sont sans cesse réalisées, contredites, rendues pertinentes ou transformées : par exemple, le fait que s'institue un véritable dialogue, fait d'échanges entre deux ou plusieurs internautes, et dans lequel l'accusation portée par un participant est contredite, justifiée ou démontée par son destinataire) ; quatrièmement, que l'objectivité est une réalisation pratique des membres de la société, ce qui ne revient pas à dire qu'elle est relative, mais qu'elle procède d'un monde partagé dont la dimension partagée par tous est à la fois présumée et découverte (il est ainsi frappant de constater qu'aucun internaute ne remet en question la réalité des incidents d'Esna ; les versions de ces incidents peuvent être multiples et contestées, mais l'objectivité même des faits n'est pas en cause) ; enfin, que l'ordre moral est une caractéristique omniprésente et constitutive de la pratique sociale, toujours disponible à la fois comme ressource et objet d'investigation, comme fondation et comme projet.

Dans cet article, nous avons analysé, dans un espace de discussion particulier, la structure de la communication virtuelle et ses modalités de déploiement. L'étude de ces niveaux d'organisation du langage, de l'information et de la communication, qui sont étroitement entremêlés, offre une entrée intéressante sur la formation et l'expression en temps réel d'une opinion, référencée à une information et/ou à la parole d'autrui, située dans un espace public où l'anonymat permet l'élargissement des registres discursifs autorisés. Ce faisant, nous nous sommes ouverts la possibilité d'entreprendre l'exploration plus systématique de l'identité que des jeux de catégories et de profilage moral occasionnent sur Internet (Dupret, Klaus, Ghazzal, à paraître).

## Bibliographie

Abdallah, Sebastian (2008), « Chatter online à Beyrouth : les sites d'une construction identitaire occasionnée », in B. Dupret & J.N. Ferrié, *Médias, guerres et identités. Les pratiques communicationnelles de l'appartenance politique, ethnique et religieuse*. Paris : Editions des archives contemporaines.

Adkins, Barbara & Eryn Grant (2007) « Backpackers as a community of strangers : The interaction order of an online backpacker notice board » *Qualitative Sociology Review* 2(3)

Al-Saggaf, Yeslam & Kirsty Williamson (2006) « Doing ethnography from within a constructivist paradigm to explore virtual communities in Saudi Arabia », *Qualitative Sociology Review* 2(2)

Baym, Nancy (1995) « Agreements and disagreements in a computer-mediated discussion » *Research on Language and Social Interaction* 29: 315-345.

Coulter, John (1989) *Mind in Action*, Cambridge : Polity Press

Dupret, Baudouin & Jean-Noël Ferrié (2008 a), « Le public qu'on se prête : trois chaînes arabes et leur 'présentation de soi' » , in B. Dupret & J.N. Ferrié, *Médias, guerres et identités. Les pratiques communicationnelles de l'appartenance politique, ethnique et religieuse*. Paris : Editions des archives contemporaines.

Dupret, Baudouin & Jean-Noël Ferrié (2008 b), « Les titres de l'actualité : dire en bref ce qui est pertinent dans le monde aujourd'hui (al-Arabiya, al-Jazeera, al-Manar, BBC World) » , in B. Dupret & J.N. Ferrié, *Médias, guerres et identités. Les pratiques communicationnelles de l'appartenance politique, ethnique et religieuse*. Paris : Editions des archives contemporaines.

Dupret, Baudouin, Enrique Klaus, Jean-Noël Ferrié (2008) « Parlement et contraintes discursives : Analyse d'un site dialogique » *Réseaux* 148-149: 369-404.

Dupret, Baudouin, Enrique Klaus, Zouhair Ghazzal (à paraître) « Profilage moral : Les catégories de l'identité occasionnée sur Internet » *Communication* 27(2)

Garfinkel, Harold (2002) *Ethnomethodology's Program: Working Out Durkheim's Aphorism* (edited and introduced by Anne Warfield Rawls) Lanham: Rowman & Littlefield Publishers

Goode, David (2007) *Playing with My Dog Katie: An Ethnomethodological Study of Dog-Human Interaction*. West Lafayette: Purdue University Press

Heritage, John & Rod Watson (1979), « Formulations as Conversational Objects », in G. Psathas (ed.), *Everyday Language. Studies in Ethnomethodology*. New York : Irvington

Hester, Stephen, & William Housley (eds) (2002) *Language, Interaction and National Identity: Studies in the social organisation of national identity in talk-in-interaction*. Aldershot: Ashgate

Ireton, François (2000) « A propos de la (re)production d'une identité 'sa'idi' » in Chr. Décobert (sous la dir.) *Valeur et distance. Identités et sociétés en Egypte* Paris : Maisonneuve & Larose

Jayyusi, Lena (1984) *Categorization and the Moral Order*, Boston, Routledge and Kegan Paul

Jayyusi, Lena (1991) « Values and moral judgement: communicative praxis as a moral order » in Graham Button (ed.) *Ethnomethodology and the Human Sciences* Cambridge: Cambridge University Press

Komter, Martha (2001) « La construction de la preuve dans un interrogatoire de police » in Baudouin Dupret (dossier coordonné par) *Droit et Société* (« Le droit en action et en contexte. Ethnométhodologie et analyse de conversation dans la recherche juridique ») 48: 367-93

Labbé, Hélène & Michel Marcoccia (2005) « Communication numérique et continuité des genres : l'exemple du courrier électronique » *Texte !* 3(10)

Marcoccia, Michel (2004) « On-line polylogues : conversation structure and participation framework in internet newsgroups » *Journal of Pragmatics* 36: 115-145

Marcoccia, Michel (2005) « Communication électronique et rapport de places : analyse comparative de la formulation d'une requête administrative par courrier électronique et courrier papier » *Semen* 20

Mondada, Lorenza (1999) « Formes de séquentialité dans les courriels et les forums de discussion » *ALSIC* 1(2)

Mondada, Lorenza (2007), « Operating Together through Videoconference: Members' Procedures for Accomplishing a Common Space of Action », in S. Hester & D. Francis (eds.), *Orders of Ordinary Action: Respecifying Sociological Knowledge*. Aldershot: Ashgate

Sharrock, Wes (1974) « On Owning Knowledge » in Turner R. (ed) *Ethnomethodology: Selected Readings*, Harmondsworth, Penguin

Wittgenstein, Ludwig (1967) *Investigations philosophiques* (traduction P. Klossowski). Paris : Gallimard.

Wojcik, Stéphanie (2006) « Les espaces délibératifs municipaux : un espace délibératif inédit » *Hemès* 45